

Rom 4:1	ΤΙ ti wat ?	ΟΥΝ oun dan	ΕΡΟΥΜΕΝ eroumen wij-zullen-uitspreken	ΕΥΡΗΚΕΝΑΙ heurēkenai gevonden-te-hebben	ΑΒΡΑΑΜ abraam Abraham	ΤΟΝ ton de	ΠΡΟΠΑΤΟΡΑ propatora voorvader	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons
	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	DAN vgw G3767	STROMEN, uitspreken wa HO tt act 1 mv G2046	VINDEN wo HV tt act G2147	ABRAHAM zo eigen G11	DE / HET L 4nv ev m G3588	VOOR-VADER, voorvader zn, 4nv ev m [G3962]	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257

ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΣΑΡΚΑ sarka vlees
NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	VLEES zn, 4nv ev v G4561

Rom 4:2	ΕΙ ei indien	ΓΑΡ gar want	ΑΒΡΑΑΜ abraam Abraham	ΕΞ ex van-uit	ΕΡΓΩΝ ergōn werken	ΕΔΙΚΑΙΩΘΗ edikaiōthē werd-gerechtigd	ΕΧΕΙ echei hij-heeft	ΚΑΥΧΗΜΑ kauchēma roem	ΑΛΛ all maar	ΟΥ ou niet	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΘΕΟΝ theon God
	INDIEN part voorv G1487	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ABRAHAM zo eigen G11	VAN-UIT vzt G1537	WERK zn, 2nv mv o G2041	RECHTVAARDIG-veroorzaken, rechtvaardigen wa FE vt pas 3 ev G1344	HEBBEN wa HO tt act 3 ev G2192	ROEMEN-resultaat, roem zn, 4nv ev o G2745	ANDER, maar vgw G235	NIET bijw ontk abs G3756	NAARTOE vzt G4314	PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316

Rom 4:3	ΤΙ ti wat ?	ΓΑΡ gar want	Η hē het	ΓΡΑΦΗ graphē Geschrift	ΛΕΓΕΙ legei zegt	ΕΠΙΣΤΕΥΣΕΝ episteusen geloof	ΔΕ de echter	ΑΒΡΑΑΜ abraam Abraham	ΤΩ tō de	ΘΕΩ theō God	ΚΑΙ kai en
	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L 1nv ev v G3588	GESCHRIFT zn, 1nv ev v G1124	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	GELOVEN, toevertrouwen wa FE -- act 3 ev G4100	ECHTER vgw G1161	ABRAHAM zo eigen G11	DE / HET L 3nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 3nv ev m G2316	EN, ook vgw G2532

ΕΛΟΓΙΣΘΗ elogisthē het-wordt-gerekend	ΑΥΤΩ autō aan-hem	ΕΙΣ eis tot-in	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ dikaiosunēn rechtvaardigheid
GELEGD-maken, rekenen wa FE -- pas 3 ev G3049	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	TOT-IN vzt G1519	RECHTVAARDIG+SAMEN-heid, rechtvaardigheid zn, 4nv ev v G1343

Rom 4:4	ΤΩ tō aan-degene	ΔΕ de echter	ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩ ergazomenō werkende~	Ο ho het	ΜΙΣΘΟΣ misthos loon	ΟΥ ou niet	ΛΟΓΙΖΕΤΑΙ logizetai wordt-gerekend~	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΧΑΡΙΝ charin gunst
	DE / HET L 3nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	WERKEN wd HO tt mid 3nv ev m G2038	DE / HET L 1nv ev m G3588	HUIJR, loon zn, 1nv ev m G3408	NIET bijw ontk abs G3756	GELEGD-maken, rekenen wa HO tt mid 3 ev G3049	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn, 4nv ev v G5485

ΑΛΛΑ alla maar	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΟΦΕΙΛΗΜΑ opheilēma schuld
ANDER, maar vgw G235	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	VERSCHULDIGD-zijn-resultaat, schuld zn, 4nv ev o G3783

Rom 4:5	ΤΩ tō aan-degene	ΔΕ de echter	ΜΗ mē toch-niet	ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩ ergazomenō werkende~	ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΙ pisteuonti gelovende	ΔΕ de echter	ΕΠΙ epi op	ΤΟΝ ton degene	ΔΙΚΑΙΟΥΝΤΑ dikaiounta rechtvaardigende	ΤΟΝ ton de	ΑΣΕΒΗΝ asebēn oneerbiedige
	DE / HET L 3nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	WERKEN wd HO tt mid 3nv ev m G2038	GELOVEN, toevertrouwen wd HO tt act 3nv ev m G4100	ECHTER vgw G1161	OP vzt G1909	DE / HET L 4nv ev m G3588	RECHTVAARDIG-veroorzaken, rechtvaardigen wd HO tt act 4nv ev m G1344	DE / HET L 4nv ev m G3588	ON+VEREREND, oneerbiedig bn/zn 4nv ev m G765

ΛΟΓΙΖΕΤΑΙ logizetai wordt-gerekend~	Η hē het	ΠΙΣΤΙΣ pistis geloof	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΙΣ eis tot-in	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ dikaiosunēn rechtvaardigheid
GELEGD-maken, rekenen wa HO tt mid 3 ev G3049	DE / HET L 1nv ev v G3588	GELOOF zn, 1nv ev v G4102	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	TOT-IN vzt G1519	RECHTVAARDIG+SAMEN-heid, rechtvaardigheid zn, 4nv ev v G1343

Rom 4:6	ΚΑΘΑΠΕΡ kathaper net-als	ΚΑΙ kai ook	ΔΑΥΕΙΔ daueid David	ΛΕΓΕΙ legei zegt	ΤΟΝ ton de	ΜΑΚΑΡΙΣΜΟΝ makarismon gelukzaligheid	ΤΟΥ tou van-de	ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrōpou mens	Ω hō aan-wie	Ο ho de	ΘΕΟΣ theos God
	NEERWAARTS+WELKE+ZELFS, net-als bijw G2509	EN, ook vgw G2532	DAVID zo eigen G1138	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	DE / HET L 4nv ev m G3588	GELUKKIGing, gelukzaligheid zn, 4nv ev m G3108	DE / HET L 2nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens vr 3nv ev m G444	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev m G3739	DE / HET L 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316

ΛΟΓΙΖΕΤΑΙ logizetai reken~	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ dikaiosunēn rechtvaardigheid	ΧΩΡΙΣ chōris los-van	ΕΡΓΩΝ ergōn werken
GELEGD-maken, rekenen wa HO tt mid 3 ev G3049	RECHTVAARDIG+SAMEN-heid, rechtvaardigheid zn, 4nv ev v G1343	RUIMTE, los-van bijw G5565	WERK zn, 2nv mv o G2041

Rom 4:7	ΜΑΚΑΡΙΟΙ makarioi gelukkig	ΩΝ hōn van-wie	ΑΦΕΘΗΣΑΝ aphethēsan werden-losgelaten	ΔΙ hai de	ΑΝΟΜΙΑΙ anomiai wetteloosheden	ΚΑΙ kai en	ΩΝ hōn van-wie	ΕΠΕΚΑΛΥΦΘΗΣΑΝ epikaluphthēsan werden-overdekt	ΔΙ hai de
	GELUKKIG bn 1nv mv m G3107	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv mv m G3739	VANAF-LATEN, laten, laten-gaan wa FE vt pas 3 mv G863	DE / HET L 1nv mv v G3588	ON+WETheid, wetteloosheid zn, 1nv mv v G458	EN, ook vgw G2532	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv mv m G3739	OP+BEDEKKEN, overdekken wa FE vt pas 3 mv G1943	DE / HET L 1nv mv v G3588

ΑΜΑΡΤΙΑΙ
hamartiai
zonden

ON+GEMARKEERDheid, (doel-)misser, zonde zn, 1nv mv v G266

Rom 4:8 **ΜΑΚΑΡΙΟΣ** **ΑΝΗΡ** **Ω** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΛΟΓΙΣΤΑΙ** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΑΜΑΡΤΙΑΝ**
 makarios anēr hō ou mē logisētai kurios hamartian
 gelukkig man aan-wie niet toch-niet dat-hij-zou-rekenen~ Heer hamartian
GELUKKIG bn 1nv ev m G3107 MAN zn, 1nv ev m G435 WELKE/WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev m G3739 NIET bijw ontk abs G3756-G3364 TOCH-NIET part ontk vwd' G3361-G3364 GELEGD-maken, rekenen ww' HO tt mid 3 ev G3049 BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962 ON+GEMARKEERDheid, (doel)-misser, zonde zn, 4nv ev v G266

Rom 4:9 **Ο** **ΜΑΚΑΡΙΣΜΟΣ** **ΟΥΝ** **ΟΥΤΟΣ** **ΕΠΙ ΤΗΝ** **ΠΕΡΙΤΟΜΗΝ** **Η** **ΚΑΙ** **ΕΠΙ ΤΗΝ** **ΑΚΡΟΒΥΣΤΙΑΝ** **ΛΕΓΟΜΕΝ**
 ho de makarismos oun houtos epi tēn peritomēn hē kai epi tēn akrobustian legomen
 de gelukzaligheid dan deze op de besnijdenis of ook op de voorhuid legomen
DE/HET L 1nv ev m G3588 GELUKKIGing, gelukzaligheid zn, 1nv ev m G3108 DAN vgw G3767 DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778 OP vzt G1909 DE/HET L 4nv ev v G3588 RONDOM+SNIJDing, besnijdenis zn, 4nv ev v G4061 OF, dan part G2228 EN, ook vgw G2532 OP vzt G1909 DE/HET L 4nv ev v G3588 UITERSTE+HUID-heid, voorhuid zn, 4nv ev v G203 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 mv G3004

ΓΑΡ **ΕΛΟΓΙΣΘΗ** **ΤΩ** **ΑΒΡΑΑΜ** **Η** **ΠΙΣΤΙΣ** **ΕΙΣ** **ΔΙΚΑΙΟΥΝΗΝ**
 gar elogisthē tō abraam hē pistis eis dikaiosunēn
 want elogisthē aan-de Abraham het geloof tot-in rechtvaardigheid
ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 GELEGD-maken, rekenen wa FE -- pas 3 ev G3049 DE/HET L 3nv ev m G3588 ABRAHAM zo eigen G11 DE/HET L 1nv ev v G3588 GELOOF zn, 1nv ev v G4102 TOT-IN vzt G1519 RECHTVAARDIG+SAMEN-heid, rechtvaardigheid zn, 4nv ev v G1343

Rom 4:10 **ΠΩΣ** **ΟΥΝ** **ΕΛΟΓΙΣΘΗ** **ΕΝ** **ΠΕΡΙΤΟΜΗ** **ΟΝΤΙ** **Η** **ΕΝ** **ΑΚΡΟΒΥΣΤΙΑ** **ΟΥΚ** **ΕΝ**
 pōs oun elogisthē en peritomē onti hē en akrobustia ouk en
 hoe? dan het-wordt-gerekend in besnijdenis zijnde of in voorhuid niet in
?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-maniër bijw vrag G4459 DAN vgw G3767 GELEGD-maken, rekenen wa FE -- pas 3 ev G3049 IN vzt G1722 RONDOM+SNIJDing, besnijdenis zn, 3nv ev v G4061 ZIJN wd HO tt act 3nv ev m G5607 (G1510) OF, dan part G2228 IN vzt G1722 UITERSTE+HUID-heid, voorhuid zn, 3nv ev v G203 NIET bijw ontk abs G3756 IN vzt G1722

ΠΕΡΙΤΟΜΗ **ΑΛΛ** **ΕΝ** **ΑΚΡΟΒΥΣΤΙΑ**
 peritomē all en akrobustia
 besnijdenis maar in voorhuid
RONDOM+SNIJDing, besnijdenis zn, 3nv ev v G4061 ANDER, maar vgw G235 IN vzt G1722 UITERSTE+HUID-heid, voorhuid zn, 3nv ev v G203

Rom 4:11 **ΚΑΙ** **ΧΗΜΕΙΟΝ** **ΕΛΑΒΕΝ** **ΠΕΡΙΤΟΜΗΣ** **ΣΦΡΑΓΙΔΑ** **ΤΗΣ** **ΔΙΚΑΙΟΥΝΗΣ** **ΤΗΣ** **ΠΙΣΤΕΩΣ** **ΤΗΣ**
 kai sēmeion elaben peritomēs sphragida tēs dikaiosunēs tēs pisteōs tēs
 en teken elaben van-besnijdenis zegel van-de rechtvaardigheid van-het geloof van-het
EN, ook vgw G2532 TEKEN zn, 4nv ev o G4592 NEMEN+(OPWAARTS), nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 3 ev G2983 RONDOM+SNIJDing, besnijdenis zn, 2nv ev v G4061 ZEGEL zn, 4nv ev v G4973 DE/HET L 2nv ev v G3588 RECHTVAARDIG+SAMEN-heid, rechtvaardigheid zn, 2nv ev v G1343 DE/HET L 2nv ev v G3588 GELOOF zn, 2nv ev v G4102 DE/HET L 2nv ev v G3588

ΕΝ **ΤΗ** **ΑΚΡΟΒΥΣΤΙΑ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΕΙΝΑΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΤΩΝ** **ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΩΝ** **ΔΙ**
 en tē akrobustia eis to einai auton patera pantōn tōn pisteuontōn di
 in de voorhuid tot-in het te-zijn auton hem vader van-alle degenen gelovende di
IN vzt G1722 DE/HET L 3nv ev v G3588 UITERSTE+HUID-heid, voorhuid zn, 3nv ev v G203 TOT-IN vzt G1519 DE/HET L 4nv ev o G3588 ZIJN wo FE -- act G1511 (G1510) ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 VADER zn, 4nv ev m G3962 ALLES, elk bn 2nv mv m G3956 DE/HET L 2nv mv m G3588 GELOVEN, toevertrouwen wd HO tt act 2nv mv m G4100 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223

ΑΚΡΟΒΥΣΤΙΑΣ **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΛΟΓΙΣΘΗΝΑΙ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΗΝ** **ΔΙΚΑΙΟΥΝΗΝ**
 akrobustias eis to logisthēnai autois tēn dikaiosunēn
 voorhuid tot-in het gerekend-te-woorden aan-hen de rechtvaardigheid
UITERSTE+HUID-heid, voorhuid zn, 2nv ev v G203 TOT-IN vzt G1519 DE/HET L 4nv ev o G3588 GELEGD-maken, rekenen wa FE -- pas G3049 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 DE/HET L 4nv ev v G3588 RECHTVAARDIG+SAMEN-heid, rechtvaardigheid zn, 4nv ev v G1343

Rom 4:12 **ΚΑΙ** **ΠΑΤΕΡΑ** **ΠΕΡΙΤΟΜΗΣ** **ΤΟΙΣ** **ΟΥΚ** **ΕΚ** **ΠΕΡΙΤΟΜΗΣ** **ΜΟΝΟΝ** **ΑΛΛΑ** **ΚΑΙ** **ΤΟΙΣ**
 kai patera peritomēs tois ouk ek peritomēs monon alla kai tois
 en vader van-besnijdenis voor-degenen niet van-uit besnijdenis alleen maar ook voor-degenen
EN, ook vgw G2532 VADER zn, 4nv ev m G3962 RONDOM+SNIJDing, besnijdenis zn, 2nv ev v G4061 DE/HET L 3nv mv m G3588 NIET bijw ontk abs G3756 VAN-UIT vzt G1537 RONDOM+SNIJDing, besnijdenis zn, 2nv ev v G4061 ALLEEN bijw G3440 ANDER, maar vgw G235 EN, ook vgw G2532 DE/HET L 3nv mv m G3588

ΣΤΟΙΧΟΥΣΙΝ **ΤΟΙΣ** **ΙΧΝΕΣΙΝ** **ΤΗΣ** **ΕΝ** **ΑΚΡΟΒΥΣΤΙΑ** **ΠΙΣΤΕΩΣ** **ΤΟΥ** **ΠΑΤΡΟΣ** **ΗΜΩΝ**
 stoichousin tois ichnesin tēs en akrobustia pisteōs tou patros hēmōn
 de-elementaire-dingen-onderhoudende in-de voetsporen van-het in voorhuid geloof van-de vader van-ons
RIJ-zijn, elementEN, de-elementaire-dingen-onderhouden wd HO tt act 3nv mv m G4748 DE/HET L 3nv mv o G3588 SPOOR, voetspoor zn, 3nv mv o G2487 DE/HET L 2nv ev v G3588 IN vzt G1722 UITERSTE+HUID-heid, voorhuid zn, 3nv ev v G203 GELOOF zn, 2nv ev v G4102 DE/HET L 2nv ev v G3588 VADER zn, 2nv ev m G3962 WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257

ΑΒΡΑΑΜ
 abraam
 Abraham
ABRAHAM zo eigen G11

Rom 4:13 **ΟΥ** **ΓΑΡ** **ΔΙΑ** **ΝΟΜΟΥ** **Η** **ΕΠΑΓΓΕΛΙΑ** **ΤΩ** **ΑΒΡΑΑΜ** **Η** **ΤΩ** **ΣΠΕΡΜΑΤΙ**
 ou gar dia nomou hē epaggelia tō abraam hē tō spermati
 niet want door (2), vanwege (4) wet hē de epaggelia aan-de Abraham of aan-het zaad
NIET bijw ontk abs G3756 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 WET zn, 2nv ev m G3551 DE/HET L 1nv ev v G3588 OP+BOODSCHAPPEN-heid, belofte zn, 1nv ev v G1860 DE/HET L 3nv ev m G3588 ABRAHAM zo eigen G11 OF, dan part G2228 DE/HET L 3nv ev o G3588 ZAAIEN-resultaat, zaad zn, 3nv ev o G4690

ΑΥΤΟΥ **ΤΟ** **ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙΝΑΙ** **ΚΟΣΜΟΥ** **ΑΛΛΑ** **ΔΙΑ** **ΔΙΚΑΙΟΥΝΗΣ**
 autou to to klēronomon auton einai kosmou alla dia dikaiosunēs
 van-hem het lot-bezitter auton hem te-zijn van-wereld maar dia rechtvaardigheid
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 DE/HET L 1nv ev o G3588 LOT+TOEIEGENER, lot-bezitter zn, 4nv ev m G2818 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 ZIJN wo FE -- act G1511 (G1510) SYSTEEM, wereld, sieraad zn, 2nv ev m G2889 ANDER, maar vgw G235 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 RECHTVAARDIG+SAMEN-heid, rechtvaardigheid zn, 2nv ev v G1343

ΠΙΣΤΕΩΣ

pisteōs
van-geloof

GELOOF
zn, 2nv ev v
G4102

Rom 4:14	ΕΙ ei indien	ΓΑΡ gar want	ΟΙ hoi degenen	ΕΚ ek van-uit	ΝΟΜΟΥ nomou wet	ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΙ klēronomoi lot-bezitters	ΚΕΚΕΝΩΤΑΙ kekenōtai is-leeg-gemaakt~	Η hē het	ΠΙΣΤΙΣ pistis geloof	ΚΑΙ kai en
----------	--------------------	--------------------	----------------------	---------------------	-----------------------	---	--	----------------	----------------------------	------------------

ΚΑΤΗΡΓΗΤΑΙ
katērgētai
is-buiten-werking-gesteld~

NEERWAARTS+ON+WERKEN, buiten-werking-stellen, ontheffen, onproductief-maken
wa HV tt mid 3 ev
G2673

Η hē de	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑ epaggelia belofte
---------------	-----------------------------------

DE / HET
L_ 1nv ev v
G3588

OP+BOODSCHAPPEN-heid, belofte
zn; 1nv ev v
G1860

Rom 4:15	Ο ho de	ΓΑΡ gar want	ΝΟΜΟΣ nomos wet	ΟΡΓΗΝ orgēn boosheid	ΚΑΤΕΡΓΑΖΕΤΑΙ katērgazetai bewerkt~	ΟΥ hou waar	ΔΕ de echter	ΟΥΚ ouk niet	ΕΣΤΙΝ estin is	ΝΟΜΟΣ nomos wet
----------	---------------	--------------------	-----------------------	----------------------------	--	-------------------	--------------------	--------------------	----------------------	-----------------------

ΟΥΔΕ
oude
ook-niet

NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch
bijw
G3761

ΠΑΡΑΒΑΣΙΣ
parabasis
overtreding

NAAST+STAPPING, overtreding
zn, 1nv ev v
G3847

Rom 4:16	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΕΚ ek van-uit	ΠΙΣΤΕΩΣ pisteōs geloof	ΙΝΑ hina opdat	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΧΑΡΙΝ charin genade	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟ to het	ΕΙΝΑΙ einai te-zijn	ΒΕΒΑΙΑΝ bebaian bevestigd
----------	-----------------------	-----------------------	---------------------	------------------------------	----------------------	--------------------------------	---------------------------	----------------------	-----------------	---------------------------	---------------------------------

ΤΗΝ tēn de	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ epaggelian belofte	ΠΑΝΤΙ panti voor-al	ΤΩ tō het	ΣΠΕΡΜΑΤΙ spermati zaad	ΟΥ ou niet	ΤΩ tō voor-degene	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΝΟΜΟΥ nomou wet	ΜΟΝΟΝ monon alleen	ΑΛΛΑ alla maar	ΚΑΙ kai ook	ΤΩ tō voor-degene
------------------	-------------------------------------	---------------------------	-----------------	------------------------------	------------------	-------------------------	---------------------	------------------	-----------------------	--------------------------	----------------------	-------------------	-------------------------

ΕΚ ek van-uit	ΠΙΣΤΕΩΣ pisteōs geloof	ΑΒΡΑΑΜ abraam van-Abraham	ΟΣ hos die	ΕΣΤΙΝ estin is	ΠΑΤΗΡ patēr vader	ΠΑΝΤΩΝ pantōn van-allen	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons
---------------------	------------------------------	---------------------------------	------------------	----------------------	-------------------------	-------------------------------	--------------------------

Rom 4:17	ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai het-is-geschreven~	ΟΤΙ hoti dat	ΠΑΤΕΡΑ patera vader	ΠΟΛΛΩΝ pollōn van-vele	ΕΘΝΩΝ ethnōn natiën	ΤΕΘΕΙΚΑ tetheika ik-heb-geplaatst	ΣΕ se jou	ΚΑΤΕΝΑΝΤΙ katenanti ten-aanschouwen-van
----------	---------------------------	--	--------------------	---------------------------	------------------------------	---------------------------	---	-----------------	---

ΟΥ hou welke	ΕΠΙΣΤΕΥΣΕΝ episteusen hij-geloof	ΘΕΟΥ theou God	ΤΟΥ tou degene	ΖΩΟΠΟΙΟΥΝΤΟΣ zōopoioyntos levend-makende	ΤΟΥΣ tous de	ΝΕΚΡΟΥΣ nekrous doden	ΚΑΙ kai en	ΚΑΛΟΥΝΤΟΣ kalountos roepende	ΤΑ ta de-dingen	ΜΗ mē toch-niet
--------------------	--	----------------------	----------------------	--	--------------------	-----------------------------	------------------	------------------------------------	-----------------------	-----------------------

ΟΝΤΑ onta zijnde	ΩΣ hōs als	ΟΝΤΑ onta zijnde
------------------------	------------------	------------------------

ZIJN
wd HO tt act 4nv mv o
G5607 (G1510)

ALS, hoe, ongeveer
bijw
G5613

ZIJN
wd HO tt act 4nv mv o
G5607 (G1510)

Rom 4:18	ΟΣ hos die	ΠΑΡ par naast	ΕΛΠΙΔΑ elpida hoop	ΕΠ ep op	ΕΛΠΙΔΙ elpidi hoop	ΕΠΙΣΤΕΥΣΕΝ episteusen geloof	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟ to het	ΓΕΝΕΘΑΙ genesthai te-woorden~	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΠΑΤΕΡΑ patera vader
----------	------------------	---------------------	--------------------------	----------------	--------------------------	------------------------------------	----------------------	-----------------	-------------------------------------	-----------------------	---------------------------

ΠΟΛΛΩΝ pollōn van-vele	ΕΘΝΩΝ ethnōn natiën	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΤΟ to het	ΕΙΡΗΜΕΝΟΝ eirēmenon uitgesproken-zijnde~	ΟΥΤΩΣ houtōs zó	ΕΣΤΑΙ estai zal-zijn~	ΤΟ to het	ΣΠΕΡΜΑ sperma zaad	ΟΥΣ ous van-jou
------------------------------	---------------------------	--------------------------------	-----------------	--	-----------------------	-----------------------------	-----------------	--------------------------	-----------------------

Rom 4:19 **ΚΑΙ ΜΗ** **ΑΣΘΕΝΗΣΑΣ** **ΤΗ** **ΠΙΣΤΕΙ** **ΚΑΤΕΝΟΗΣΕΝ** **ΤΟ** **ΕΑΥΤΟΥ** **ΣΩΜΑ** **ΗΔΗ** **ΝΕΝΕΚΡΩΜΕΝΟΝ**
 kai mē asthenēsas tē pistei katenoēsen to eautou sōma ēdē nenekrōmenon
 en toch-niet zwak-zijnde in-het geloof hij-beschouwt het van-hemzelf lichaam reeds verstorven-zijnde~
EN, ook vgw G2532 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 ON+STEVIG-zijn, zwak-zijn wd FE -- act 1nv ev m G770 DE / HET l_ 3nv ev v G3588 GELOOF zn; 3nv ev v G4102 NEERWAARTS+DENKEN, beschouwen wa FE -- act 3 ev G2657 DE / HET l_ 4nv ev o G3588 ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv ev m G1438 LICHAAM zn; 4nv ev o G4983 REEDS, eindelijk bijw G2235 DOOD-veroorzaken, (doen)-versterven wd HV tt mid 4nv ev o G3499

ΕΚΑΤΟΝΤΑΕΤΗΣ **ΠΟΥ** **ΥΠΑΡΧΩΝ** **ΚΑΙ ΤΗΝ** **ΝΕΚΡΩΣΙΝ** **ΤΗΣ** **ΜΗΤΡΑΣ** **ΣΑΡΡΑΣ**
 hekatontaetēs pou uparchōn kai tēn nekrosin tēs mētras sarras
 honderdjarige ergens zijnde en de doding van-de moederschoot van-Sara
HONDERD+JAAR, honderdjarig bn 1nv ev m G1541 ?+VAN-WELK, ergens, waar-ergens, waar? part onbep G4225 ONDER+ONTSPRINGEN, bezitten, toebehoren, id. zijn wd HO tt act 1nv ev m G5225 EN, ook vgw G2532 DE / HET l_ 4nv ev v G3588 DODING zn; 4nv ev v G3500 DE / HET l_ 2nv ev v G3588 MOEDER, moederschoot zn; 2nv ev v G3388 SARA zn; 2nv ev v G4564

Rom 4:20 **ΕΙΣ** **ΔΕ** **ΤΗΝ** **ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΟΥ** **ΔΙΕΚΡΙΘΗ** **ΤΗ** **ΑΠΙΣΤΙΑ** **ΑΛΛΑ**
 eis de tēn epaggelian tou theou ou diekrithē tē apistia alla
 tot-in vzt G1519 ECHTER vgw G1161 DE / HET l_ 4nv ev v G3588 OP+BOODSCHAPPEN-heid, belofte zn; 4nv ev v G1860 DE / HET l_ 2nv ev m G3588 PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316 NIET bijw ontk abs G3756 DOOR+OORDELEN, onderscheid-maken, in-tweestrijd-staan, twijfelen wa FE vt pas 3 ev G1252 DE / HET l_ 3nv ev v G3588 ON+GELOOF-heid, ongelofv G570 ANDER, maar vgw G235

ΕΝΕΔΥΝΑΜΩΘΗ **ΤΗ** **ΠΙΣΤΕΙ** **ΔΟΥΣ** **ΔΟΣΑΝ** **ΤΩ** **ΘΕΩ**
 enedunamōthē tē pistei dous doxan tō theō
 hij-werd-voor-zachte-gemaakt in-het geloof gevende heerlijkheid aan-de God
IN+VERMOGEN-veroorzaken, bij-machte-maken wa FE vt pas 3 ev G1743 DE / HET l_ 3nv ev v G3588 GELOOF zn; 3nv ev v G4102 GEVEN wd HO tt act 1nv ev m G1325 TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn; 4nv ev v G1391 DE / HET l_ 3nv ev m G3588 PLAATSer, God zn; 3nv ev m G2316

Rom 4:21 **ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΘΕΙΣ** **ΟΤΙ** **Ο** **ΕΠΗΓΓΕΛΤΑΙ** **ΔΥΝΑΤΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΚΑΙ ΠΟΙΗΣΑΙ**
 kai plērophorētheis hoti ho epēggeltai dunatos estin kai poiēsai
 ook ten-volle-verzekerd-zijnde dat ho hij-heeft-beloofd~ machtig hij-is ook te-doen
EN, ook vgw G2532 VOL+BRENGEN, ten-volle-verzekerd-zijn, volledig-verrichten wd HO tt pas 1nv ev m G4135 WELK+ENIG, dat vgw G3754 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739 OP+BOODSCHAPPEN, beloven wa HV tt mid 3 ev G1861 VERMOGEND, machtig, mogelijk, in-staat bn 1nv ev m G1415 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) EN, ook vgw G2532 DOEN, maken wa FE -- act G4160

Rom 4:22 **ΔΙΟ** **ΚΑΙ ΕΛΟΓΙΣΘΗ** **ΑΥΤΩ** **ΕΙΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ**
 dio kai elogisthē autō eis dikaiosunēn
 daarom ook het-wordt-gerekend hem tot-in rechtvaardigheid
DOOR+WELK, daarom vgw G1352 EN, ook vgw G2532 GELEGD-maken, rekenen wa FE -- pas 3 ev G3049 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 TOT-IN vzt G1519 RECHTVAARDIG+SAMEN-heid, rechtvaardigheid zn; 4nv ev v G1343

Rom 4:23 **ΟΥΚ** **ΕΓΡΑΦΗ** **ΔΕ** **ΔΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΜΟΝΟΝ** **ΟΤΙ** **ΕΛΟΓΙΣΘΗ**
 ouk egraphē de di auton monon hoti elogisthē
 niet egraphē het-werd-geschreven echter di vanwege hem alleen dat het-wordt-gerekend
NIET bijw ontk abs G3756 SCHRIJVEN wa FE vt pas 3 ev G1125 ECHTER vgw G1161 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 ALLEEN bijw G3440 WELK+ENIG, dat vgw G3754 GELEGD-maken, rekenen wa FE -- pas 3 ev G3049

ΑΥΤΩ
 autō
 aan-hem
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Rom 4:24 **ΑΛΛΑ** **ΚΑΙ ΔΙ** **ΗΜΑΣ** **ΟΙΣ** **ΜΕΛΛΕΙ** **ΛΟΓΙΖΕΘΑΙ** **ΤΟΙΣ** **ΠΙΣΤΕΥΟΥΣΙΝ**
 alla kai di hēmas hois mellei logizesthai tois pisteuousin
 maar ook vanwege ons aan-wie het-staat-op-het-punt gerekend-te-worden~ aan-degenen gelovende
ANDER, maar vgw G235 EN, ook vgw G2532 DOOR (2), vanwege (4) G1223 WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv mv m G3739 OP-HET-PUNT-STAAAN wa HO tt act 3 ev G3195 GELEGD-maken, rekenen wa HO tt mid G3049 DE / HET l_ 3nv mv m G3588 GELOVEN, inevertrouwen wd HO tt act 3nv mv m G4100

ΕΠΙ ΤΟΝ **ΕΓΕΙΡΑΝΤΑ** **ΙΗΣΟΥΝ** **ΤΟΝ** **ΚΥΡΙΟΝ** **ΗΜΩΝ** **ΕΚ** **ΝΕΚΡΩΝ**
 epi ton egeiranta iēsoun ton kurion hēmōn ek nekron
 op degene wekkende Jezus de Heer van-ons van-uit doden
OP vzt G1909 DE / HET l_ 4nv ev m G3588 WEKKEN, ontwaken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhalen wd FE -- act 4nv ev m G1453 JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424 DE / HET l_ 4nv ev m G3588 BEKRACHTIGER, heer zn; 4nv ev m G2962 WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257 VAN-UIT vzt G1537 DODE bn 2nv mv m G3498

Rom 4:25 **ΟΣ** **ΠΑΡΕΔΟΘΗ** **ΔΙΑ** **ΤΑ** **ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΑ** **ΗΜΩΝ** **ΚΑΙ** **ΗΓΕΡΘΗ**
 hos paredothē dia ta paraptōmata hēmōn kai ēgerthē
 die werd-overgeleverd vanwege de misstappen van-ons en werd-gewekt
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739 NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa FE vt pas 3 ev G3860 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 DE / HET l_ 4nv mv o G3588 NAAST+VALLEN-resultaat, misstap zn; 4nv mv o G3900 WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257 EN, ook vgw G2532 WEKKEN, ontwaken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhalen wa FE vt pas 3 ev G1453

ΔΙΑ **ΤΗΝ** **ΔΙΚΑΙΩΣΙΝ** **ΗΜΩΝ**
 dia tēn dikaiōsin hēmōn
 vanwege de rechtvaardiging van-ons
DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 DE / HET l_ 4nv ev v G3588 RECHTVAARDIGING zn; 4nv ev v G1347 WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257